

ישראל בעין חדשה 11

הפסטיבל הארצי לצילום אמנותי



סוכנות ההפקות קביטקובסקי ארט

ישראל בעין חדשה 11

הפסטיבל הארצי ה-11 לצילום אמנותי



משרד העלייה והקליטה

בסיוע המרכז לקליטת אמנים עולים ותושבים חוזרים

פתיחה: אוקטובר 2017

פסטיבל

לאוניד פדרול מנהל ואוצר הפסטיבל

אלינה קביטקובסקי מפיקה

יוליאנה גורקורוב מנהלת אמנותית

קביטקובסקי ארט הפקה

קטלוג

אלינה קביטקובסקי הפקה

יוליאנה גורקורוב עיצוב ועריכה, עיצוב פונטים אקספרימנטליים:

BABEL2014, LATAR, Abjad Lino

צילום על הכריכה

לאוניד פדרול

כל הזכויות שמורות

© פדרול-קביטקובסקי אלינה

© סוכנות ההפקות קביטקובסקי ארט (ישראל)

טלפון: +972544806822

info@artphotoisrael.co.il

www.artphotoisrael.co.il

נדפס בישראל, 2017

ישראל בעין חדשה

הפסטיבל הארצי ה-11 לצילום אמנותי אוקטובר 2017

KWITKOWSKI Art



דברי פתיחה

זו השנה ה-11 מתקיים הפסטיבל לצילום אמנותי "ישראל בעין חדשה". הפסטיבל, בהנהלתו של לאוניד פדרול וסוכנות ההפקות "קביטקובסקי ארט", אוסף תחת קורת גג אחת את מיטב אמני הצילום האמנותי שמציגים מבט ייחודי על ישראל במגוון טכניקות.

הפסטיבל, שמיועד לאמנים עולים חדשים ותושבים חוזרים, נערך בסיוע משרד העלייה והקליטה, אשר הכיר בהם כאמנים מקצועיים מצטיינים, ובתמיכת המגזין "עולם הצילום".

השנה התקיים הפסטיבל בסינמטק תל אביב. בפסטיבל הציגו אמנים בתחילת דרכם לצד אמנים ידועים, ביניהם: פדרול, ברונשטיין, קרוון צ'ומיקוב, שלסט, שרגה, שמוטה. הפסטיבל נתן במה גם לרעיונות חדשים ולעבודות אקספרמנטליות. במסגרתו הוקרנו שני סרטים קצרים על הפסטיבל שהוכנו מחומרי הארכיון. הסרטים מספרים על התפתחותו ועל נושאים שעלו במסגרתו לדיון: מצב האמנים, קשיים ובעיות שהם נתקלים בהם, הגנה על זכויות יוצרים ועוד. שני סרטים קצרים נוספים שהוקרנו עוסקים באמנים ישראליים: "האוויר של תל אביב" ו"שני נופים שונים" (בימוי: אלינה קביטקובסקי, צילום: לאוניד פדרול).

המנהלת האמנותית של הפסטיבל, יוליאנה גורקורוב, הכריזה על מניפסט ה"אלפבית הגלובלי". אלפבית גלובלי זהו פרויקט עליו עבדה חמש שנים באוניברסיטת פולקונג בגרמניה ואשר מחבר אלפביתים שונים לאלפבית אחד בדרכים שונות. זאת ועוד, לאוניד פדרול הציג עבודות צילום 360° בצורה חדשה. אנו מאמינים שמצלמת 360°, שהביאה עמה המהפכה הטכנולוגית הרביעית, תשנה את תחום הצילום והוידאו ותיתן לנו מבט רחב יותר על העולם.

הפסטיבל עבר דרך ארוכה במשך 10 השנים האחרונות, מתערוכה עצמאית שהתקיימה בפארק הירקון לפסטיבל שהוצג בגלריית אגודת העיתונאים; גלריית הבית הירוק באוניברסיטת תל אביב; גלריית מגדל שלום; אוניברסיטת בר אילן; כנסת ישראל; משרד החוץ; וכעת בסינמטק.

העובדה שהפסטיבל כבר הפך למסורת מצביעה על כך שהרעיון היה נכון ונחוץ. מטרותינו המרכזיות הן לסייע לאמנים-עולים מוכשרים במציאת במה ליצירותיהם ועבודה בתחום האמנות, לחשוף שמות חדשים, להגביר את המודעות לצילום האמנותי בארץ וליצור ארכיון צילומים אמנותיים של ארצנו למען הדורות הבאים. הפסטיבל והמאמצים שאנו משקיעים בו הם כמו ספינה שוברת קרח המפלסת דרך לאמני צילום עולים. לאחר השתתפות בפסטיבל האמנים מקבלים הזמנות להשתתף בתערוכות נוספות. אנו מקווים שגם אספני אמנות יסבו את תשומת ליבם לעבודות צילום של אמנים עולים.

כל תערוכה, בנוסף להיותה אוסף של צילומים מעניינים ומעולים, היא גם קריאה לצופה לשים לב לעולם הסובב אותנו, לטבע ולאנשים החיים בינו. הפסטיבל הינו אירוע יחיד מסוגו בארץ בתחום הצילום האמנותי. יש לציין שהפסטיבל אינו מסחרי וההשתתפות בו אינה כרוכה בתשלום. המשתתפים מקבלים קטלוג עם עבודותיהם וזוכים לחשיפה באתר הפסטיבל. מארגני הפסטיבל מחפשים תמיכה להרחבתו ופונים לחברות שמעוניינות לתרום לפיתוח אמנות הצילום הישראלית.

תודה מיוחדת למשרד העלייה והקליטה התומך ומסייע מדי שנה לפרויקט מוצלח זה, באמצעות המרכז לקליטת אמנים-עולים ותושבים חוזרים, ולעיתון "עולם הצילום", התומך באירוע מדי שנה.

הפסטיבל אורגן בידי לאוניד פדרול, מנהל; אלינה קביטקובסקי, מפיקה מסוכנות "קביטקובסקי ארט"; יוליאנה גורקורוב, מנהלת אמנותית.

לאוניד פדרול, מנהל ואוצר הפסטיבל
והוועד המראגן של הפסטיבל



Yosef Shelest

מימין **לאוניד פדרול** מנהל ואוצר הפסטיבל

משמאל **ניסים סנואה** עורך כתב העת "עולם הצילום"

תוכנית הפסטיבל

פתיחת התערוכה הראשונה

יום שישי, 13.10.2017, בשעה 11:30

★ הכרזת מניפסט, יוליאנה גורקורוב

★ הקרנת סרטים קצרים, 12:00-13:30 באולם 5:

★ עשור לפסטיבל "ישראל בעין חדשה"

(3 דקות, 2016) בימוי וצילום: יוסף שלסט

★ "מפעל חיי" – עשור לפסטיבל (9 דקות, 2015)

★ "האוויר של תל אביב" (13 דקות, 2016)

★ "שני נופים שונים" (9 דקות, 2017)

בימוי: אלינה קביטקובסקי, צילום: לאוניד פדרול

פתיחת התערוכה השנייה

יום ראשון, 29.10.2017, בשעה 18:30-19:30

★ הענקת קטלוגים

★ כיתת אמן: האמן אנדריאן ז'ודרו

כתובת: סינמטק תל אביב, שפרינצק 2, תל אביב
לאוניד פדרול, מנהל ואוצר הפסטיבל, 054-4806-822

יוליאנה גורקורוב, מנהלת אמנותית

סוכנות ההפקות KWITKOWSKI ART

info@artphotoisrael.co.il

www.artphotoisrael.co.il





בסגן אל בעין חדשה A NEW EYE ON ISRAEL узראел НОВЫМ ВЗГЛЯДОМ

The Israeli Festival of Art Photography | לצילום אמנותי |
Фестиваль художественной фотографии

6.10 – 31.10.2017

שלושים אמנים-עולים מתפוצצות שנות מצינים יצירות במסגרת הפסטיבל "ישראל בעין חדשה 11"

קרן נוי, עולה מרוסיה
אולנה משקביץ, עולה מרוסיה
ולדימיר צומיקוב, עולה מרוסיה
איליה שקאפ, עולה מרוסיה
אדי נרשנור, עולה מאוקראינה
מקסים סולוביוב, עולה מרוסיה
אלכסנדר מקרנקו, עולה מרוסיה
טניה קרוון, עולה מבלרוס
יוסף שלסט, עולה מרומניה
מריאנה צציק, עולה מרוסיה

ולדימיר צוטקו, עולה מרוסיה
אנה קרונליקובה, עולה מרוסיה
שלמה ברונשטיין, עולה מאובלגיסטן
מריאנה סטבנבה, עולה מרוסיה
מריה בלנסקאיה, עולה מרוסיה
מריה נאץ, עולה מרוסיה
ליזבתה דוברובסקי, עולה מרוסיה
מקסים שמטה, עולה מרוסיה
יוליאנה נורקורוב, עולה מאוקראינה
א. סמירנוב (דימנת), עולה מבלרוס

רוברט אוריארט, עולה מברזיל
נטליה דריאבין, עולה מרוסיה
אולנה חנאי, עולה מרוסיה
אנדריאן חזדר, עולה מבלרוס
אנדריי לוציק, עולה מרוסיה
יבגניה פרסמן, עולה מלטביה
אסטחוב נטליה, עולה מאוקראינה
דריה לנדא, עולה מרוסיה
ולדימיר שרנה, עולה מרוסיה
שרון צובלי, עולה מארצות הברית

תוכנית הפסטיבל

פתיחת התערוכה השנייה

יום ראשון, 29.10.2017, בשעה 18:30-19:30
* הענקת קטלוגים
* כיתת אמן: האמן אנדריאן חזדר

התוכנית כפופה לשניים

מחבת סימטק תד איבי, שפירנה 2, תד איבי
לאניד פדרו, נהר ווער הפסטיבל, 054-4806-822
יוליאנה נורקוב, מנהלת אמנותית
סוכנות ההפקות KWTkowski ART
info@artphotoisrael.co.il
www.artphotoisrael.co.il

פתיחת התערוכה הראשונה

יום ששי, 13.10.2017, בשעה 11:30
* הכחת מניפסט "האלפכית הנלובי", יוליאנה נורקורוב
* הקרנת סרטים קצרים, 12:00-13:30, באולם 5:
* עשור לפסטיבל "ישראל בעין חדשה"
3 דקות, 2016) ביחוי וצילום: יוסף שלסט
* "מפעל חייו" – עשר שנים לפסטיבל (9 דקות, 2015)
* "האוויר של תל אביב" (13 דקות, 2016)
* "שני גופים שונים" (9 דקות, 2017)
ביחוי: אלינה קביטקובסקי, צילום: לאוניד פדרול



יוליאנה נורקוב, מנהלת אמנותית



לאניד פדרול, מנהל אמנות הפסטיבל

משרד העלייה והקליטה
בסייע המרכז לקליטת אמנים עולים ותושבים חוזרים



עולם הצילום

Photo: www.kwtkowski.co.il



Vladimir Shraga



לאוניד פדרול ירושלים
Jerusalem Leonid Padrul



קרן נוייה
Keren Noya



מריאנה צ'צ'יק חיפה
Haifa Marianna Chechik



יבגניה פרסמן
Makhtesh Ramon **Yevgeniya Presman**



מריאנה צ'צ'יק
Marianna Chechik



מקסים שמוטה צפת
Safed Maxim Shamota



נטליה אסטחוב תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **Natalia Astakhova**



אולגה חגאי ים המלח
Dead sea **Olga Khegay**



ולדימיר צ'ומיקוב הר חרמון
Mount Hermon Vladimir Chumikov



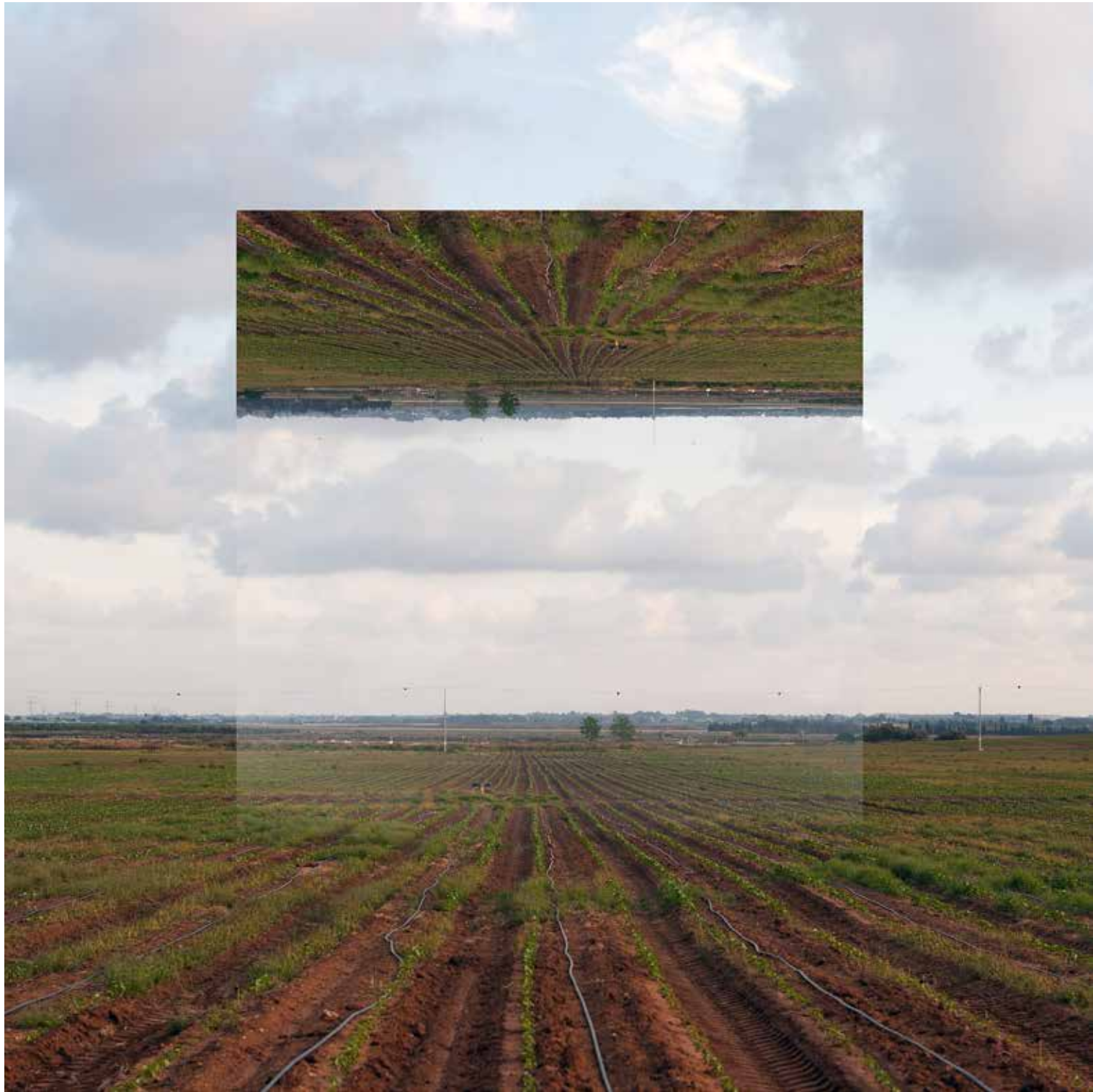
מריאנה צ'צ'יק ירושלים
Jerusalem Marianna Chechik



מריה בלנובסקאיה ירושלים
Jerusalem Mariya Belanovskaya



יבגניה פרסמן מכתש רמון
Makhtesh Ramon Yevgeniya Presman



א. סמירנוב (דימנט) תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo A. Smirnov (Dyment)



אנה קרוגליקובה
Anna Kruglikova



מריאנה סטבנבה
Maryana Stebeneva



דריה לנדא הערבה
Arabah **Daria Landa**



אלכסנדר מקרנקו מדבר יהודה
Judaeian Desert **Alexandr Makarenko**







יליזבתה דוברובסקי ירושלים
Jerusalem **Elisabeth Dubrovskaya**



ולדימיר צ'וטקו ירושלים
Jerusalem **Vladimir Chootko**



ולדימיר צ'וטקו ירושלים
Jerusalem **Vladimir Chootko**



ולדימיר שרגה
Vladimir Shraga



ולדימיר צ'ומיקוב
Vladimir Chumikov



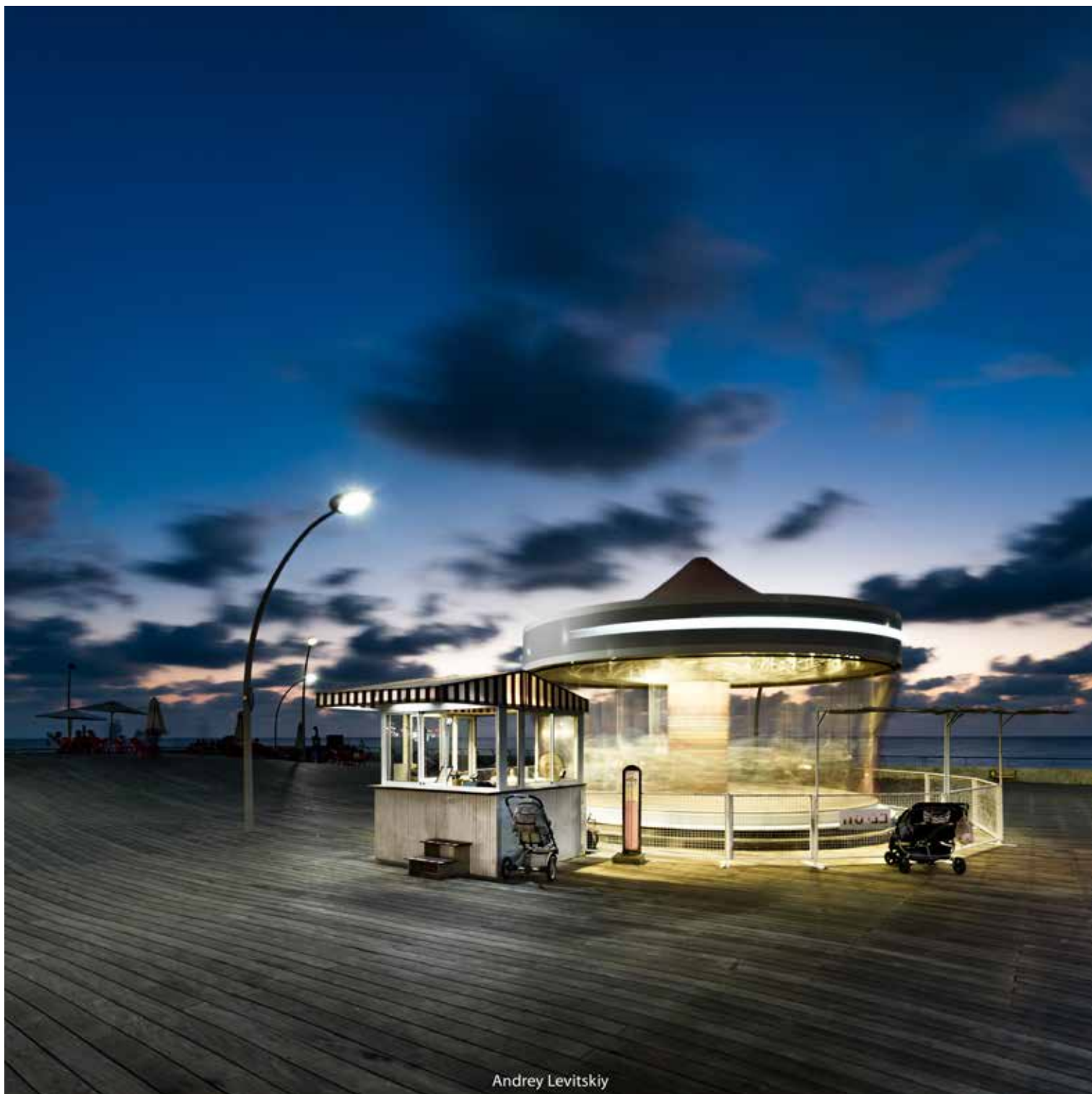
אדי גרשנגורן חיפה
Haifa Eddi Gershengoren



קרן נוייה תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **Keren Noya**



יליזבתה דוברובסקי
Elisabeth Dubrovskaya



Andrey Levitskiy



אנדריי לויצקי תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **Andrey Levitskiy**

אנה קרוגליקובה
Anna Kruglikova





אנדריי לויצקי תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **Andrey Levitskiy**

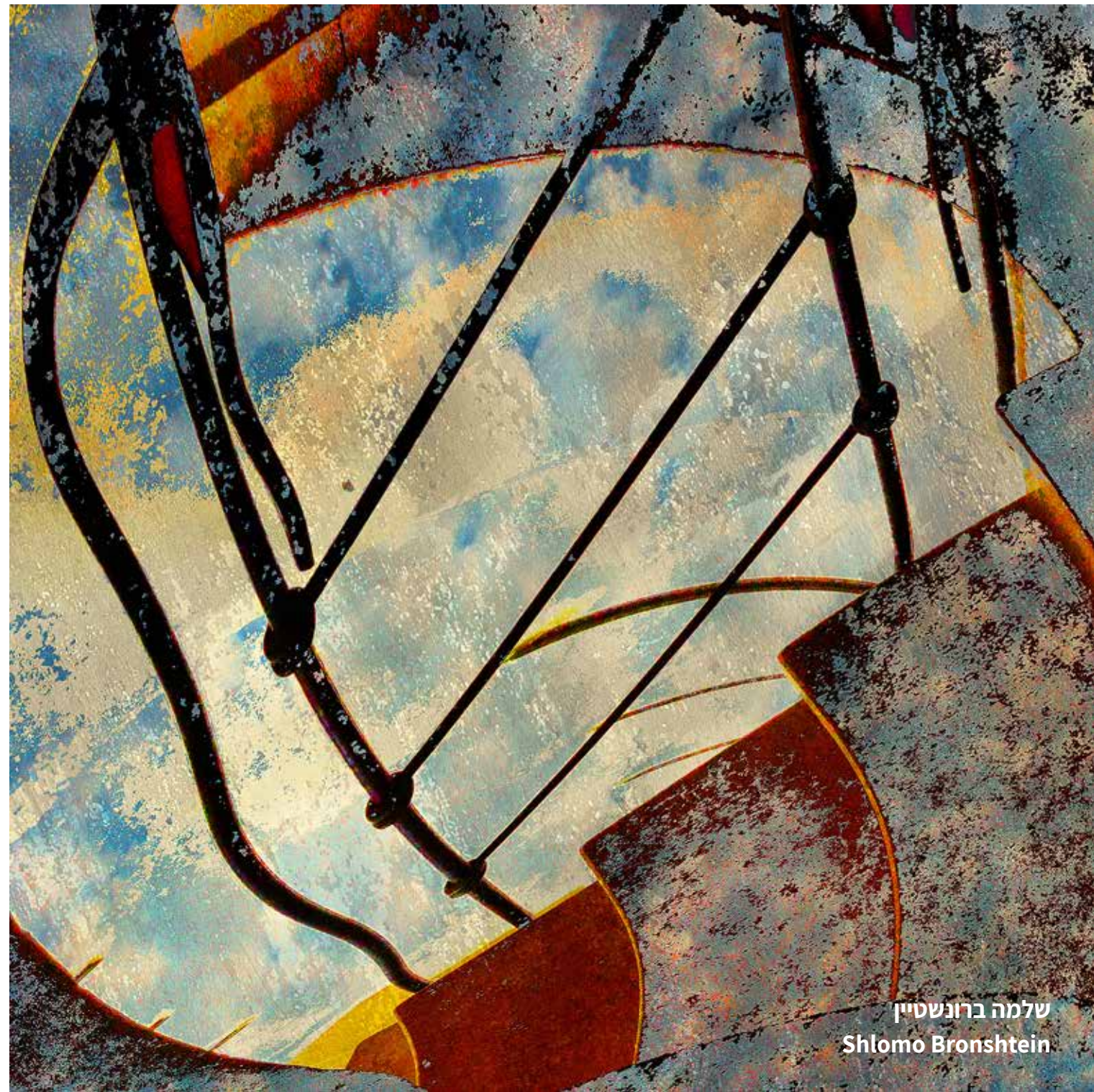
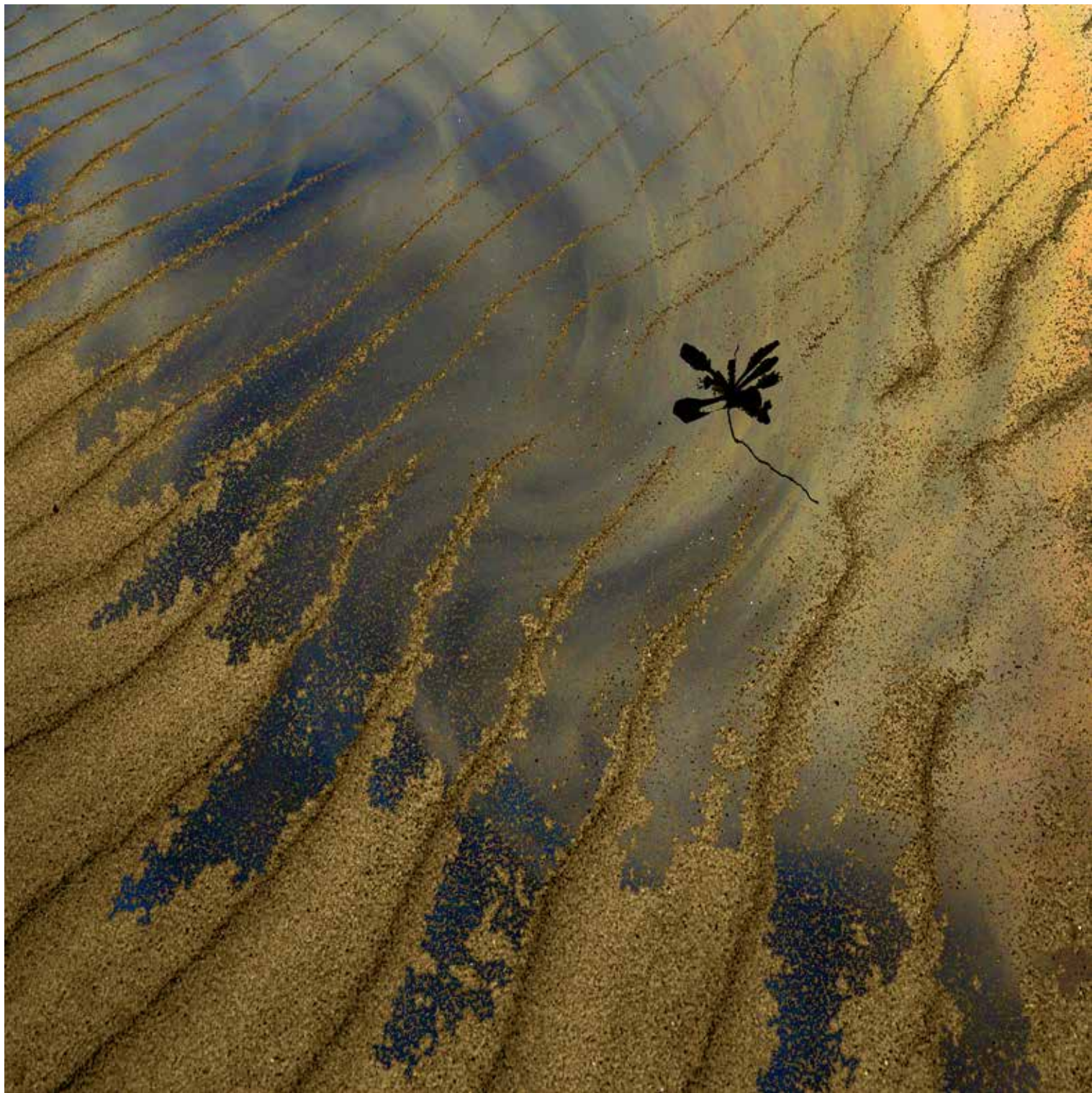
נטליה דריאבין
Natalia Deryabin





אולגה חגאי מצפה רמון
Mitzpe Ramon Olga Khegay

יוסף שלסט מדבר יהודה
Judaeen Desert Josef Shelest



שלמה ברונשטיין
Shlomo Bronshtein



מריה גראץ' תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **Maria Grach**



א. סמירנוב (דימנט) תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **A. Smirnov (Dyment)**



מריה בלנסקאיה ירושלים
Jerusalem Mariya Belanovskaya



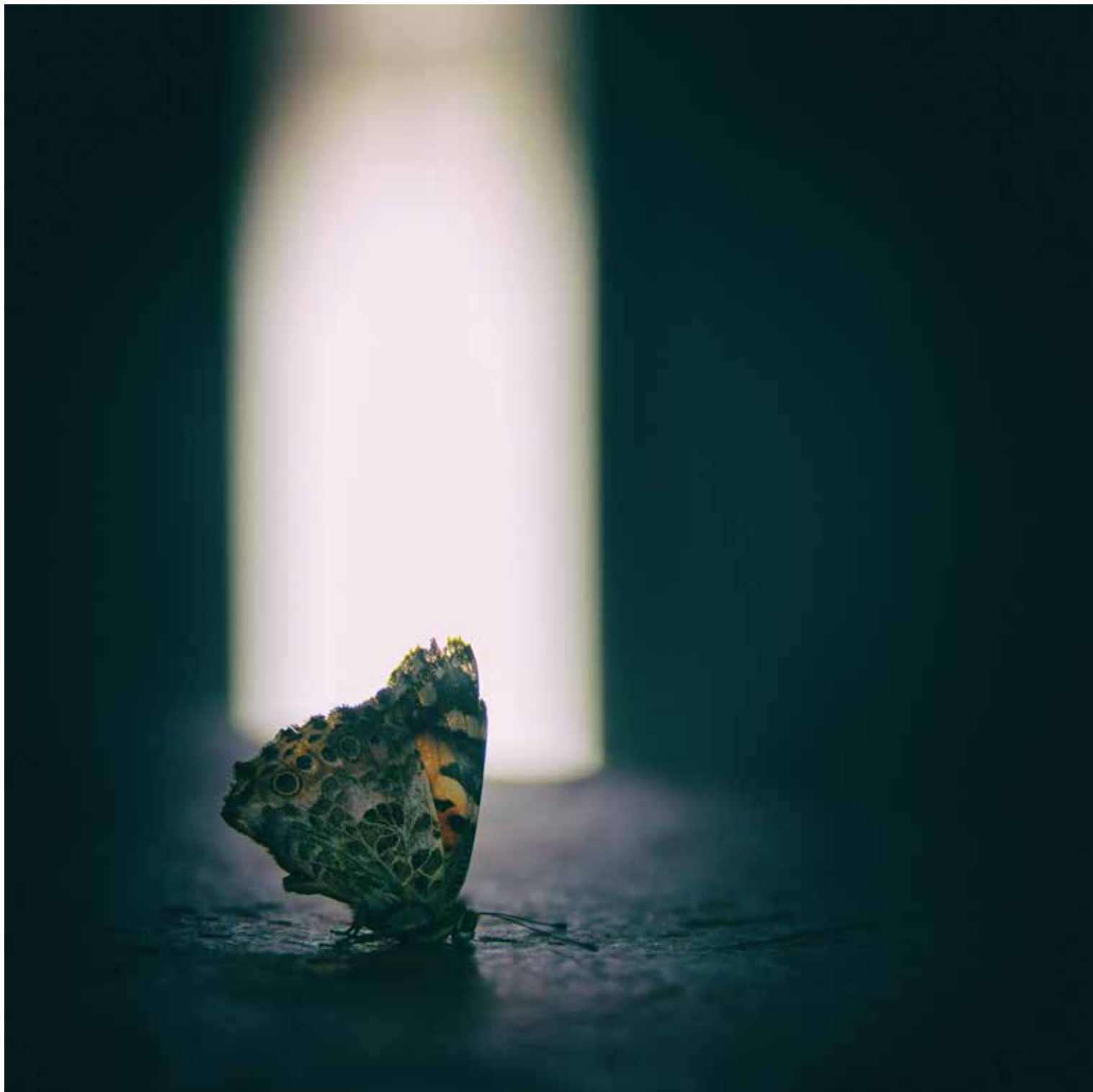
אולגה משקביץ'
Olga Mashkevich



א. סמירנוב (דימנת) תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **A. Smirnov (Dyment)**

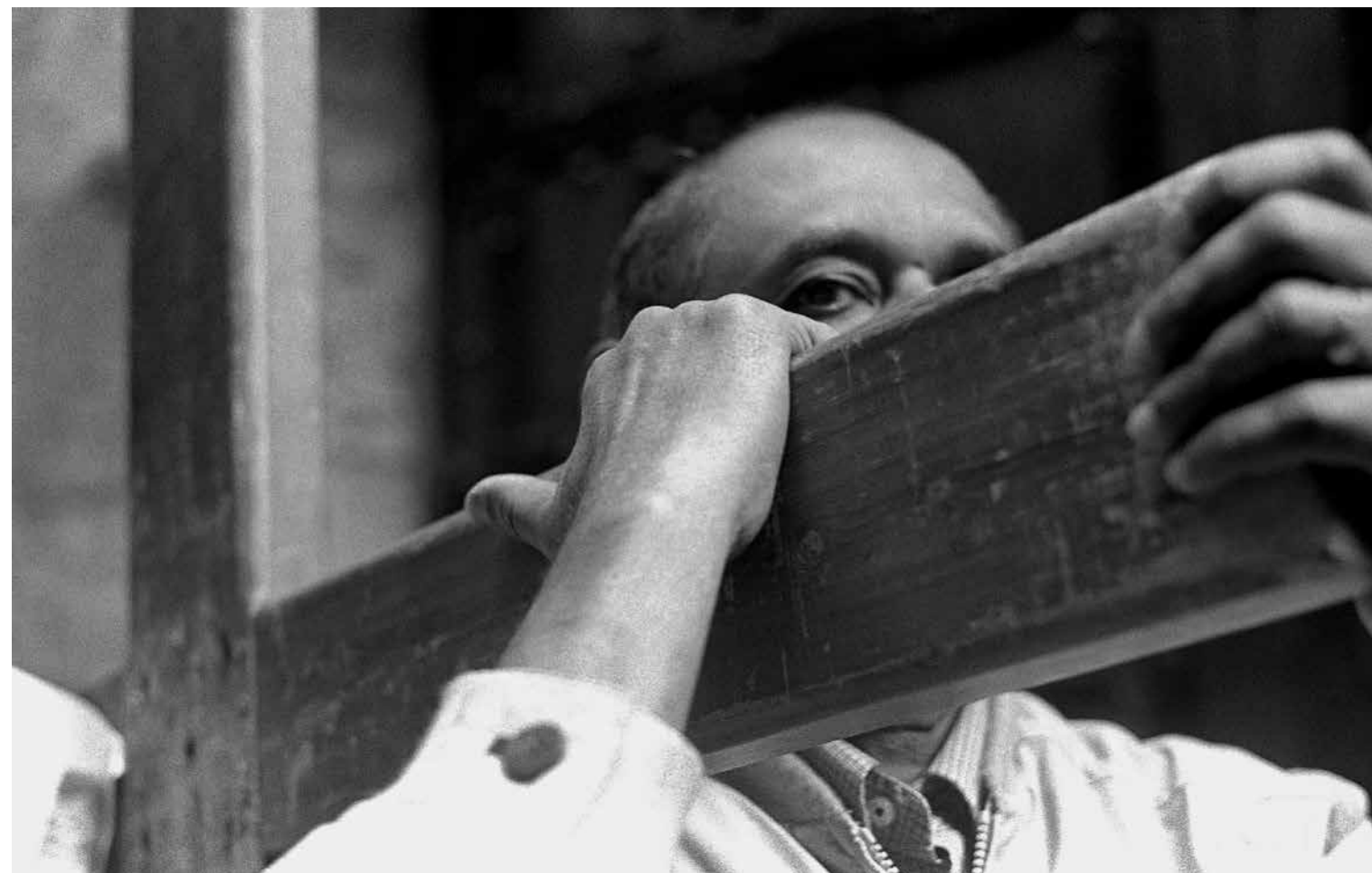


אלכסנדר מקרנקו באר שבע
Beer-Sheva **Alexandr Makarenko**



אדי גרשנגורן
Eddi Gershengoren

מריאנה סטבובה
Maryana Stebeneva





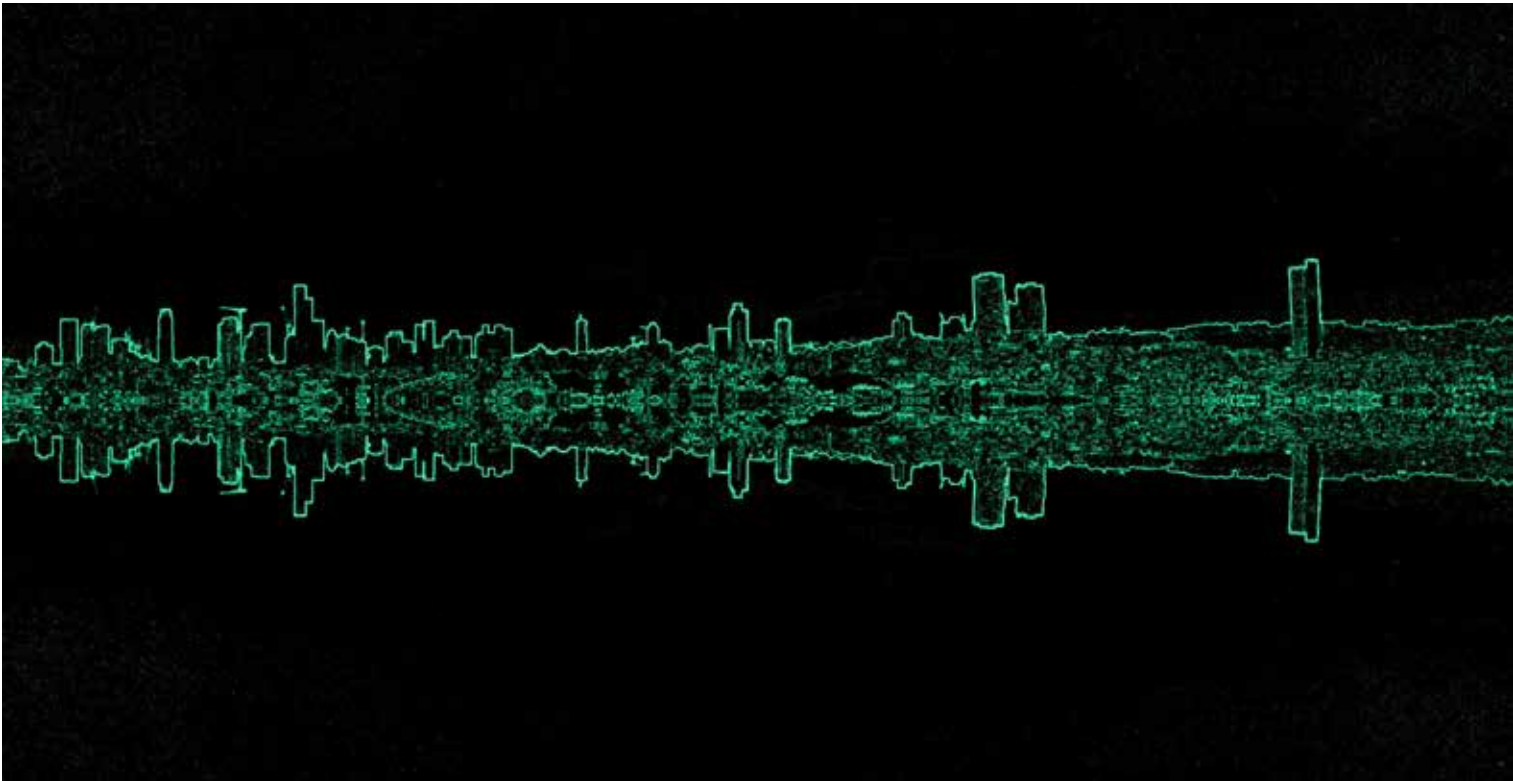
מקסים סולוביוב באר שבע
Beer-Sheva **Maksim Soloviov**



נטליה אסטחוב תל אביב-יפו
Tel Aviv-Yafo **Natalia Astakhova**



מקסים סולוביוב חיפה
Haifa **Maksim Soloviov**



יוסף שלסט גוש דן
Gush Dan **Josef Shelest**



דריה לנדא
Daria Landa



ולדימיר שרגה
Vladimir Shraga



מריה גראץ'
Maria Grach

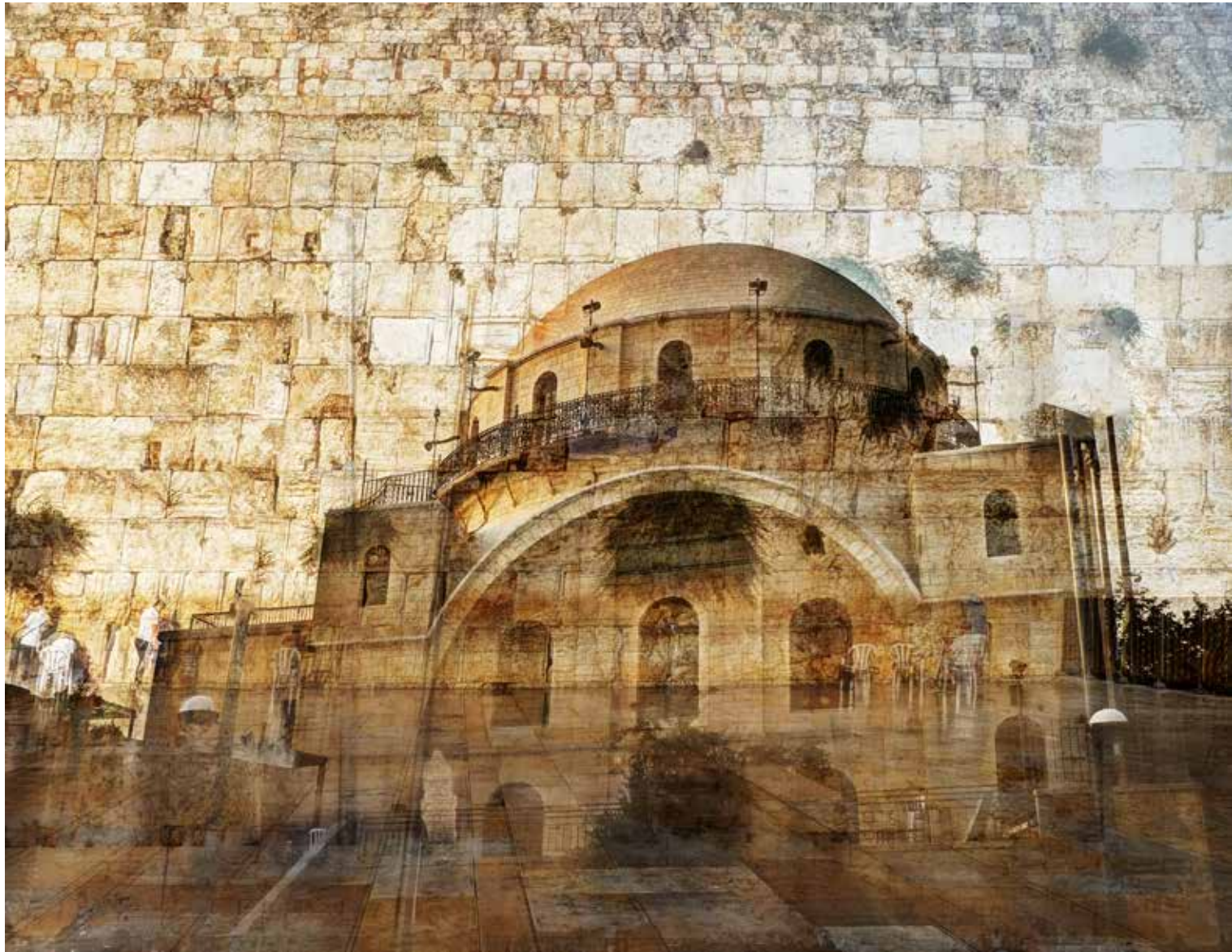
נטליה דריאבין
Natalia Deryabin



אלכסנדר מקרנקו ירושלים
Jerusalem **Alexandr Makarenko**



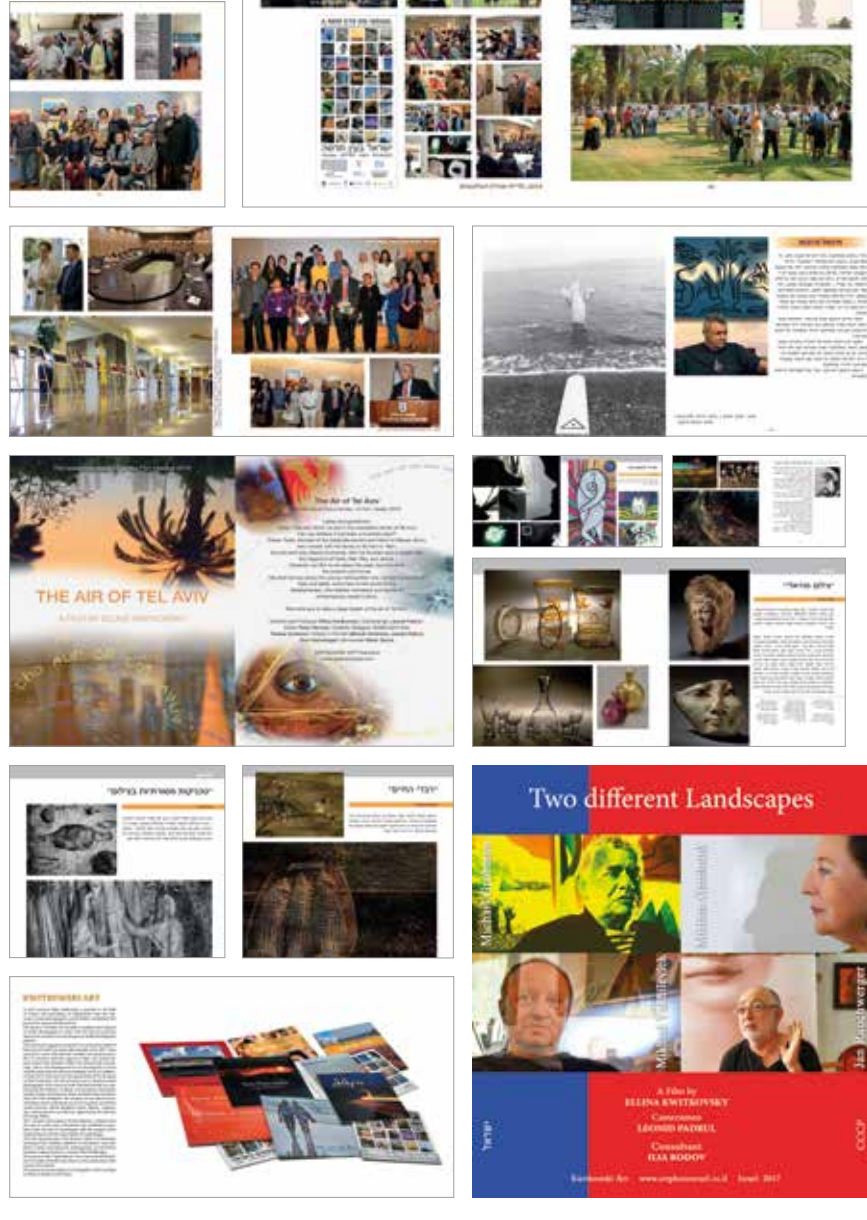
מקסים שמוטה כנרת
Kinneret **Maxim Shamota**

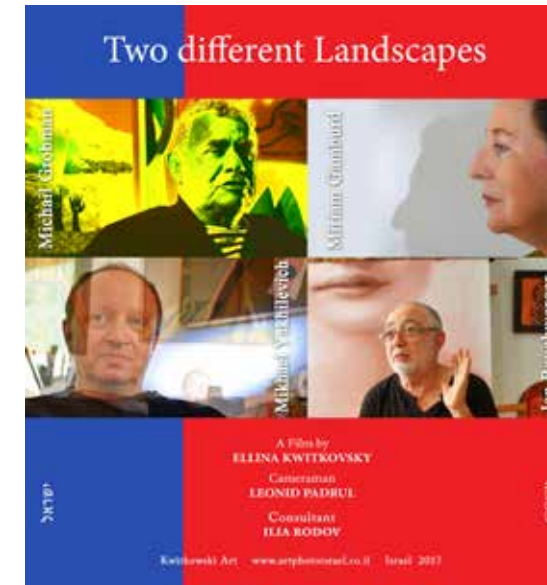


רודריגו אוריארט ירושלים
Jerusalem **Rodrigo Uriartt**

ישראל בעין חדשה A new Eye on Israel Archive ארכיון

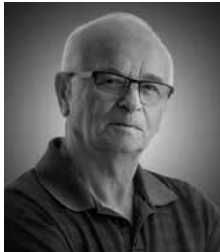
2007-2016





Participants

משתתפים

A. Smirnov << (Dyment) immigrated from Belarus 	Alexandr << Makarenko immigrated from Russia 	Andrey << Levitskiy immigrated from Russia 	Mariya << Belanovskaya immigrated from Russia 	Maryana << Stebeneva immigrated from Russia 	Maxim << Shamota immigrated from Russia 
 >> Andrian Judro immigrated from Belarus	 >> Anna Kruglikova immigrated from Russia	 >> Vladimir Chootko immigrated from Russia	 >> Natalia Astakhova immigrated from Ukraine	 >> Natalia Deryabin immigrated from Russia	 >> Olga Khegay immigrated from Russia
Daria << Landa immigrated from Russia  <td> Eddi << Gershengoren immigrated from Ukraine  <td> Elisabeth << Dubrovskaya immigrated from Russia  <td> Olga << Mashkevich immigrated from Russia  <td> Rodrigo << Uriartt immigrated from Brazil  <td> Sharon << Zobali immigrated from the USA  </td></td></td></td></td>	Eddi << Gershengoren immigrated from Ukraine  <td> Elisabeth << Dubrovskaya immigrated from Russia  <td> Olga << Mashkevich immigrated from Russia  <td> Rodrigo << Uriartt immigrated from Brazil  <td> Sharon << Zobali immigrated from the USA  </td></td></td></td>	Elisabeth << Dubrovskaya immigrated from Russia  <td> Olga << Mashkevich immigrated from Russia  <td> Rodrigo << Uriartt immigrated from Brazil  <td> Sharon << Zobali immigrated from the USA  </td></td></td>	Olga << Mashkevich immigrated from Russia  <td> Rodrigo << Uriartt immigrated from Brazil  <td> Sharon << Zobali immigrated from the USA  </td></td>	Rodrigo << Uriartt immigrated from Brazil  <td> Sharon << Zobali immigrated from the USA  </td>	Sharon << Zobali immigrated from the USA 
 >> Ilia Shkap immigrated from Ukraine <td>  >> Josef Shelest immigrated from Germany <td>  >> Keren Noya immigrated from Russia <td>  >> Shlomo Bronshtein immigrated from Uzbekistan <td>  >> Tanya Karavan immigrated from Belarus <td>  >> Vladimir Chumikov immigrated from Russia </td></td></td></td></td>	 >> Josef Shelest immigrated from Germany <td>  >> Keren Noya immigrated from Russia <td>  >> Shlomo Bronshtein immigrated from Uzbekistan <td>  >> Tanya Karavan immigrated from Belarus <td>  >> Vladimir Chumikov immigrated from Russia </td></td></td></td>	 >> Keren Noya immigrated from Russia <td>  >> Shlomo Bronshtein immigrated from Uzbekistan <td>  >> Tanya Karavan immigrated from Belarus <td>  >> Vladimir Chumikov immigrated from Russia </td></td></td>	 >> Shlomo Bronshtein immigrated from Uzbekistan <td>  >> Tanya Karavan immigrated from Belarus <td>  >> Vladimir Chumikov immigrated from Russia </td></td>	 >> Tanya Karavan immigrated from Belarus <td>  >> Vladimir Chumikov immigrated from Russia </td>	 >> Vladimir Chumikov immigrated from Russia
Maksim << Soloviov immigrated from Russia  <td> Maria << Grach immigrated from Russia  <td> Marianna << Chechik immigrated from Russia  <td> Vladimir << Shraga immigrated from Russia  <td> Yevgeniya << Presman immigrated from Latvia  <td> Yuliana << Gorkorov immigrated from Ukraine  </td> </td> </td> </td> </td>	Maria << Grach immigrated from Russia  <td> Marianna << Chechik immigrated from Russia  <td> Vladimir << Shraga immigrated from Russia  <td> Yevgeniya << Presman immigrated from Latvia  <td> Yuliana << Gorkorov immigrated from Ukraine  </td> </td> </td> </td>	Marianna << Chechik immigrated from Russia  <td> Vladimir << Shraga immigrated from Russia  <td> Yevgeniya << Presman immigrated from Latvia  <td> Yuliana << Gorkorov immigrated from Ukraine  </td> </td> </td>	Vladimir << Shraga immigrated from Russia  <td> Yevgeniya << Presman immigrated from Latvia  <td> Yuliana << Gorkorov immigrated from Ukraine  </td> </td>	Yevgeniya << Presman immigrated from Latvia  <td> Yuliana << Gorkorov immigrated from Ukraine  </td>	Yuliana << Gorkorov immigrated from Ukraine 

KWITKOWSKI ART

In 2007 producer Ellina Kvitkovsky, a specialist in the field of cinema and advertising, in collaboration with the well-known Israeli photographer Leonid Padrul, established the production agency Kvitkowski Art.

The agency's activities are focused on progress and support of artistic photography in Israel. Over the last ten years the agency has carried out several large non-profit photographic projects. The artistic photography festival for new immigrants titled **“A New Eye on Israel”** has been held annually since 2007. Since early 2010, some of the festival's exhibits are being shown in the CIS countries with the support of Nativ, the Liaison Bureau of the Prime Minister's Office. The festival will, undoubtedly, add to the development of art photography in Israel with the advancement of these immigrant artists. In addition, in 2009, 2010, 2014 and 2015 the photo festival **“On the Road to Eilat”** took place, the aim of which was to develop artistic photography in the south of Israel. All these festivals are supported by the Ministry of Aliyah and Immigrant Absorption and the Center of Immigrant Artists and Returning Residents.

2007-2013 The exhibition **“The Shadow of Jerusalem”** by Leonid Padrul, shown with great success in museums around the world: Moscow, Minsk, Bangkok, Hanoi, Manila, Copenhagen, Sydney, Bremen and Vienna, supported by the Ministry of Foreign Affairs.

2011 a project of the agency **“A Life Fragment - a Danish view of Israel, an Israeli view of Denmark”** was exhibited successfully in the city hall of Copenhagen with the support of the Israeli Embassy and the municipality of Copenhagen.

2015 the special project **“Dor Aharon”**, made in Fotomanere technique that combines different art disciplines, was exhibited in Eretz Israel Museum (photography: Leonid Padrul, painting: Yuliana Gorkorov, concept: Ellina Kvitkovsky).

2016 the short film **“Safed Spirits”** was screened at EPOS festival. The trailer of the film was shown at the Israeli stand at the Cannes Film Festival.

2017 the short film **“The air of Tel Aviv”** was a finalist in the competition of the Israeli Documentary Filmmakers Forum.

The agency has many projects in the pipeline which we hope to bring to fruition in the future.



Kwitkowski Art Producer Agency

A new Eye on Israel 11

The 11th Festival of Israeli Art Photography



Ministry of Aliyah and Integration
With the assistance of the Center for the Absorption
of Immigrant Artists and Returning Residents

Opening: October 2017

Festival

Leonid Padrul Director of festival and curator
Ellina Kwitkovsky Producer
Yuliana Gorkorov Art director
Kwitkowski Art Production

Catalogue

Ellina Kwitkovsky Production
Yuliana Gorkorov Design and editing, experimental fonts design:
BABEL2014, LATAR, Abjad Lino

Photo on the cover

Leonid Padrul

All rights reserved
© Padrul-Kwitkovsky E.V.
© Kwitkowski Art Producer Agency (Israel)
Cell.: + 972 54 480 6822
info@artphotoisrael.co.il
www.artphotoisrael.co.il

Printed in Israel, 2017



A NEW EYE ON ISRAEL

The 11th Festival of Israeli Art Photography October 2017

ישראל בחדש נובימ

Одиннадцатый фестиваль художественной фотографии Октябрь 2017



A NEW EYE ON ISRAEL 11

ИЗРАИЛЬ НОВЫМ ВЗГЛЯДОМ 11

The Israeli Festival of Art Photography
Фестиваль художественной фотографии

